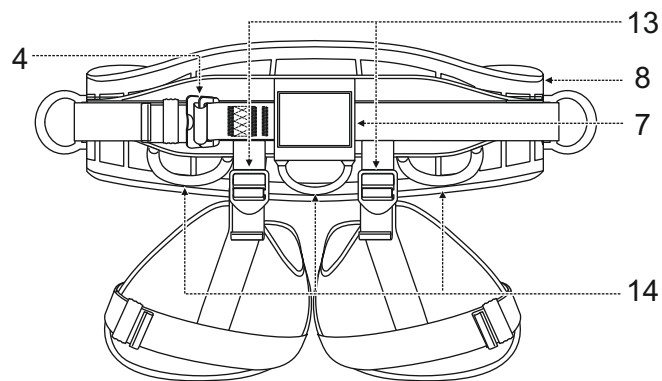
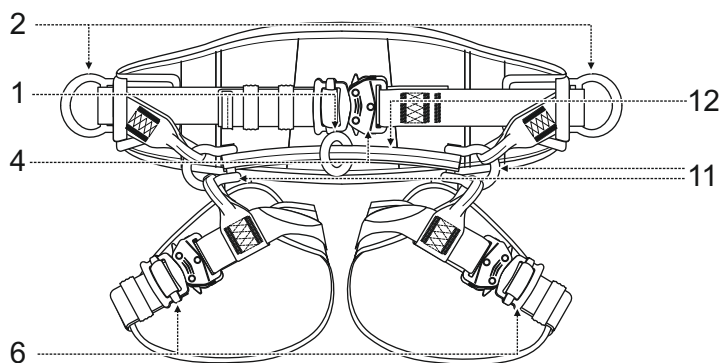
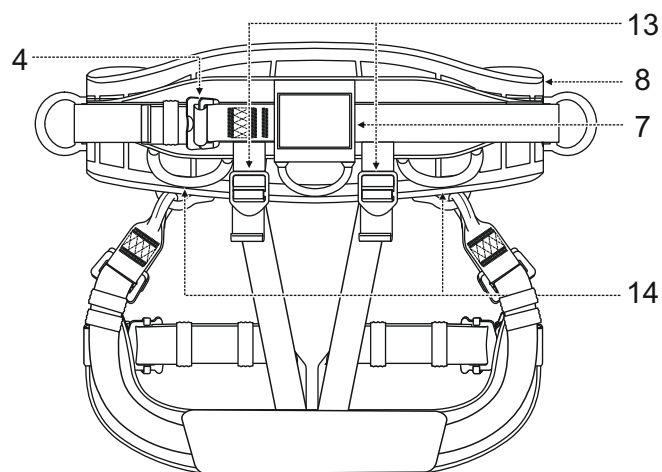
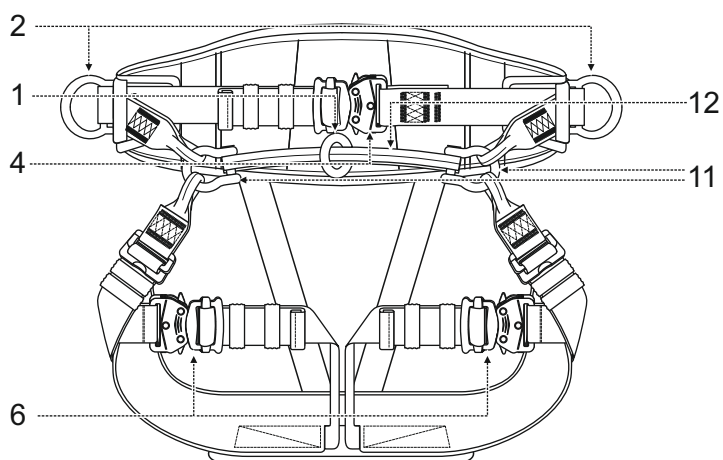
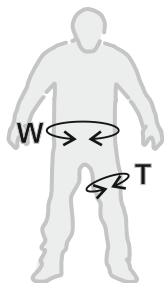


A**Lanex****CE 0082****EN 358:2018****EN 813:2008**

CZ - Sedací úvazek/bederní pás
 GB Work positioning belt/Sit harness
 SK Pás pre pracovné polohovanie/bedrový postroj
 NL Gordel voor werkpositionering/heupgordel
 HU A megtámasztott testhelyzetben történő munkavégzéshez való öv/derékhám
 DE - Haltegurt zur Arbeitsplatzpositionierung/Sitzgurt

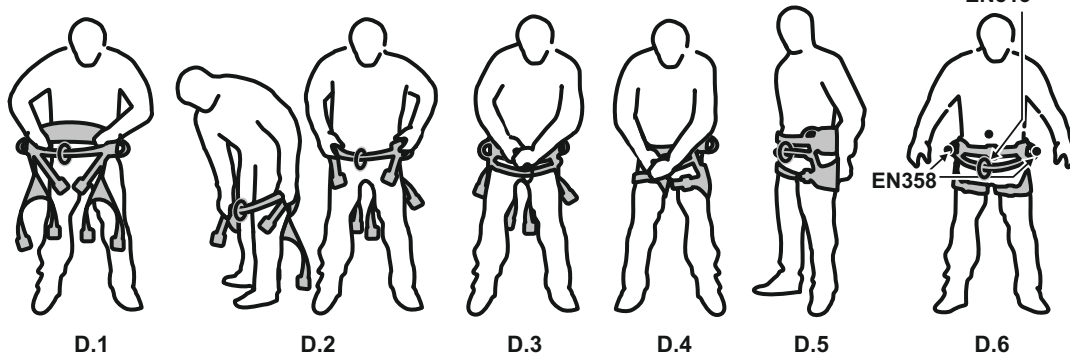
B**TH-030X / XPTH-030X****TH-050X / XPTH-050X**

C

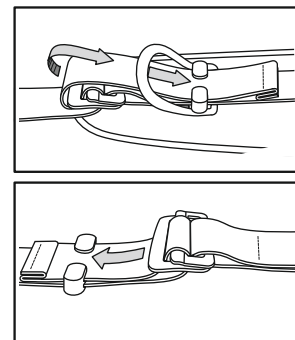


	S	M-XL	XXL	XXXL
W	75 cm - 110 cm	85 cm - 120 cm	90 cm - 140 cm	95 cm - 150 cm
T	40 cm - 60 cm	50 cm - 75 cm	60 cm - 85 cm	75 cm - 100 cm

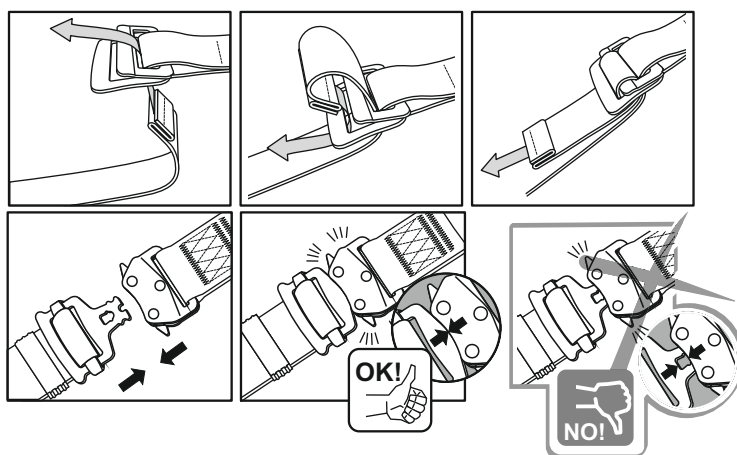
D



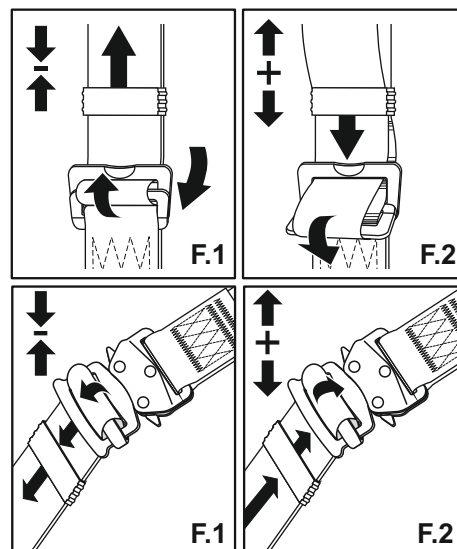
D.8



E



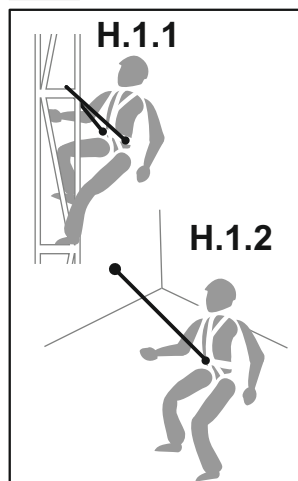
F



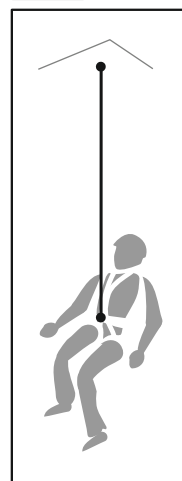
G

- a) TH.....
- b) WORK POSITIONING BELT
SIT HARNESS
- c) Ref.
- d) Size:
- k)
- e) Date of manufacture: MM/YYYY
- f) Serial number: XXX XXX
- g) EN 358:2018
EN 813:2008
- h) CE 0082
- i) max. 140 kg
- j) **Lanex**

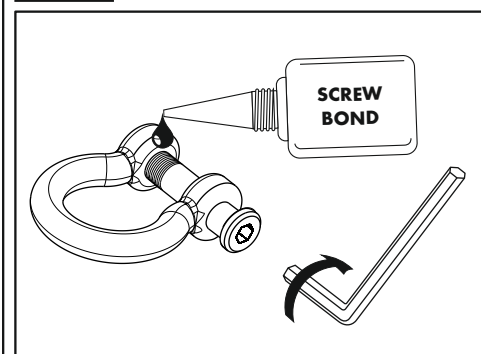
H.1



H.2



H.2.1



CZ - POZOR: Před použitím tohoto zařízení je nutné si přečíst a pochopit návod k použití.

A. POPIS

Sedací úvazek/bederní pás je zařízení podporující tělo uživatele, které je součástí individuálních ochranných prostředků popsáných v normě EN 363 a je určeno k ochraně před pádem z výšky. Pás je navržen tak, aby zabránil uživateli ve volném pádu při práci s oporou jeho spojením s lanem ke kotvenímu bodu (H.1.2) nebo ovinutím kolem konstrukce (H.1.1) a podepřením uživatele napnutím lana. Sedací úvazek podporuje uživatele vsedě (H.2)

Zařízení je certifikováno a odpovídá normě EN 358:2018 (pás pro práci s oporou) a normě EN 813:2008 (sedací úvazek). Pás/úvazek je schválen pro použití uživatelem, jehož hmotnost, včetně nástrojů a vybavení, je maximálně 140 kg.

Základní materiál

- popruhy: polyester a polyamid
- spojovací přezky: ocel
- regulační přezky: hliník
- upevňovací O- a D-přezky: hliník

B. POPIS PRVKŮ

1. Přední spojovací O-přezka sedacího úvazku - EN 813.
2. Boční D-přezky pásu pro práci s oporou - EN 358.
3. Bederní pás pro práci s oporou.
4. Spojovací/regulační přezka pásu pro práci s oporou.
5. Stehenní popruhy.
6. Spojovací/regulační stehenní přezka.
7. Štítek vybavení.
8. Polstrování pásu.
9. D-přezky na nářadí - pro použití s ručním nářadím o maximální hmotnosti 2 kg.
10. Pouta na nářadí - pro použití s ručním nářadím o maximální hmotnosti 2 kg.
11. Spojovací třmen.
12. Upevňovací pás (most).
13. Zadní regulační přezka stehenního pásu.
14. Pouta na těžké nářadí - maximální pracovní zatížení 30 kg.

C. ROZMĚRY

Pás/úvazek je vyráběn ve čtyřech rozměrech:

- malým: S
- univerzálním: M-XL
- velmi velkým: XXL
- velmi velkým plus: XXXL

D. NOŠENÍ PÁSU/ÚVAZKU:

- D.1 Zvedněte pás/úvazek za pás. Uvolněte a rozeptejte bederní pás a stehenní popruhy.
 - D.2 Postavte se do pásu. Zvedněte pás.
 - D.3 Zapněte a utáhněte bederní pás. Pás by měl být těsně utažen v místě pasu nositele.
 - D.4 Zapněte a utáhněte stehenní pásy. Pásy by měly být utažené a objímat stehna uživatele.
 - D.5 Upravte pozici stehenních pásů za pomoci zadních regulačních popruhů.
 - D.6 Boční D-přezky by měly být umístěny symetricky po stranách v úrovni boků.
- Přední O-přezka bederního úvazku by měl být v přední části mostu.
- D.7 Volné konce popruhů by měly být zajištěny poutky.

E. SPOJENÍ PŘEZEK

F. UTAHOVÁNÍ PÁSŮ

- F.1 Utahování
- F.2 Povolování

G. POPIS OZNAČENÍ

- a) Symbol modelu
- b) Typ zařízení
- c) Katalogové číslo
- d) Rozměr pásu/úvazku
- e) Měsíc a rok výroby
- f) Sériové číslo pásu/sedáku
- g) Číslo/rok evropské normy
- h) Znak CE a číslo jednotky kontrolující výrobu zařízení
- i) POZOR: přečtěte si a porozumějte návodů na použití před použitím vybavení;
- j) Maximální pracovní zatížení sedacího úvazku - 140 kg
- k) Obvod pásu v cm
- l) Označení výrobce nebo distributora zařízení.

H. SPOJENÍ PÁSU/ÚVAZKU

H.1 PŘIPOJENÍ SYSTÉMŮ K PRÁCI S OPOROU - EN 358.

Systém pro práci s oporou nebo omezující pohyb má být připojen k D-přezkám pásu pro práci s oporou EN358 (H.1.1) nebo na přední přezku sedacího úvazku (H.1.2). Systém pro práci s oporou musí být připevněn k prvku konstrukce nebo kotvenímu bodu nacházejícím se v úrovni pásu nebo nad ním. Při práci musí být závěsné lano napnuté. Při práci na podpěře je zakázáno připevňovat systémy zachycení pádu k D-přezkám nebo ke smyčkám pásů pro práci s oporou EN 358. Jako upevňovací body pásu pro práci s oporou (EN358) je zakázáno používat třmen (11) nebo most - upevňovací pás (12)! Pás pro práci s oporou by se neměl používat, pokud existuje riziko visení uživatele nebo neúmyslného napnutí pásu. Při použití podpůrného systému se uživatel spoléhá na podpůrné zařízení,

proto je nutné zvážit použití dodatečného zabezpečení, např. systému zachycení pádu. Pás do práce s oporou je schválen pro použití uživatelem o hmotnosti do 150 kg, včetně nástrojů a vybavení.

H.2 PŘIPOJENÍ SYSTÉMU PRO PŘIPOJENÍ LANA K SEDACÍMU ÚVAZKU - EN 813

K přednímu článku sedacího úvazku EN813 by měl být připojen systém pro připojení lana. Kotvení bod systému se musí nacházet nad uživatelem.

Před prvním použitím postroje by uživatel měl provést test bezpečného zavěšení, aby se ujistil, že sedací postroj má správnou velikost, je správně nastaven a že zaručuje dostatečnou úroveň pohodlí pro použití ve vztahu k jeho zamýšlenému použití. Je zakázáno připevňovat systémy zachycení pádu k D-přezkám nebo smyčkám sedacího úvazku EN 813. Postroj by měl být pravidelně kontrolován, zda není poškozen. Popruh (most) a O-přezka jsou nahraditelné díly a lze je vyměnit odšroubováním třmenu. Po výměně těchto položek musí být pouta utažena a šrouby musí být zajištěny lepidlem na závit (H.2.1). Používejte pouze originální náhradní díly od výrobce třmenu.

I. PERIODICKÉ PROHLÍDKY

Alespoň jednou po 12 měsících používání musí být provedena pravidelná revize zařízení. Pravidelná revize může být vykonána oprávněnou osobou, která má odpovídající znalosti a vzdělání v oblasti kontrol osobních ochranných prostředků. Podmínky používání zařízení mohou ovlivnit četnost pravidelného kontrolování, které mohou být prováděny častěji než jednou za rok. Každá pravidelná kontrola se zaznamenává do karty používání zařízení.

J. MAXIMÁLNÍ DOBA VHODNOSTI K POUŽITÍ

Zařízení lze používat 10 let od data výroby.

POZOR: Maximální doba používání zařízení závisí na intenzitě a prostředí použití. Zařízení používáno v drsných podmínkách, s častým kontaktem s vodou, ostrými hranami, korozivními látkami, extrémními teplotami může být staženo z používání i po jednom použití.

K. STAŽENÍ Z POUŽÍVÁNÍ

Zařízení musí být okamžitě staženo z použití a zničeno (fyzicky zlikvidováno), bylo-li použito k zastavení pádu nebo jsou-li jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.

L. HLAVNÍ PRINCIPY VYUŽITÍ OSOBNÍCH OCHRANNÝCH PROSTŘEDKŮ PROTI PÁDŮM Z VÝŠKY

Individuální ochranné zařízení mohou používat pouze osoby, které jsou vyškoleny v jeho používání.

Individuální ochranné zařízení nesmí používat osoby, kterých zdravotní stav může ovlivnit bezpečnost každodenního používání nebo bezpečnost v záchranném režimu.

Je třeba připravit záchranný plán, který bude platit v případě potřeby.

při zavěšení v osobním ochranném prostředku (např. po zastavení pádu) je potřebné sledovat známky zranění v důsledku zavěšení

aby se zabránilo negativním dopadům zavěšení, ujistěte se, že je připraven záchranný plán. Je doporučeno používat podpůrné pásy.

Je zakázáno provádět jakékoliv úpravy zařízení bez předchozího písemného souhlasu výrobce.

jakékoliv opravy zařízení může provádět pouze výrobce hardwaru nebo autorizovaný zástupce.

osobní ochranné prostředky se nesmí používat v rozporu s jejich určeným účelem.

osobní ochranné prostředky představují osobní vybavení, které musí být použito pouze jednou osobou.

Před použitím se ujistěte, že všechny hardwarové součásti tvořící systém ochrany proti pádu spolu a navzájem fungují správně. Pravidelně kontrolujte spoje, aby nedošlo k jejich náhodnému uvolnění nebo odpojení komponentů.

Je zakázáno používat sestavy, ve kterých fungování jakékoli hardwarové součásti je ovlivněno působením jiné součásti.

před každým použitím osobních ochranných prostředků je potřebné důkladně je zkontrolovat, abyste se ujistili, že zařízení pracuje a funguje správně.

během inspekce je potřebné zkontrolovat veškerý hardware, věnovat zvláštní pozornost jakémukoli poškození, nadměrnému opotřebení, korozi, oděru, škrábancům a nesprávnému fungování. Zvláštní pozornost by měla být při jednotlivých zařízeních věnována:

- u bezpečnostních postrojů, bederních postrojů a pásech pro pracovní polohování karabinám, regulačním prvkům, zachytávacím bodům (svorkám), páskám, švům, poučkám;
 - v případě bezpečnostních tlumičů - smyčkám, páskám, švům, pouzdrů, konektorům;
 - v lankách a textilních vodících lanech drátům, smyčce, konektorům, regulačním mechanismům, pletencům;
 - v lankách a ocelových vodících lanech drátům, smyčce, svorkám, konektorům, regulačním mechanismům;
 - u samobrzdicích zařízeních lanu nebo pásce, správnému fungování navijáče a blokovacímu mechanismu, krytu, tlumiči a konektorům;
 - u samobrzdicích zařízení těla samobrzdicího zařízení, posuvnému mechanismu, blokovacímu mechanismu, válečkům, nýtům a šroubům, konektorům, bezpečnostnímu tlumiči;
 - v kovové dílech (spojky, háčky, háky) na nosné těleso, nýtování, hlavní západku, fungování blokovacího mechanismu.
- alespoň jednou za rok, po 12 měsících používání ochranných prostředků by měli být staženy z provozu s cílem provést důkladnou revizi. Pravidelná revize může být vykonána oprávněnou osobou, která má odpovídající znalosti a vzdělání v tomto směru. Pravidelná revize může být vykonána také výrobcem nebo autorizovaným zástupcem výrobce. V některých případech, pokud má zařízení komplexní a složitou konstrukci, údržbu může

[illegible]

GB - NOTICE: Read and fully understand these instructions before using this equipment.

A. DESCRIPTION

Work positioning belt/sit harness is a body holding device intended to be used in fall protection systems described in EN 363 standard. The belt is intended to prevent a free fall of the user by connecting it by the work positioning lanyard to an anchor point (H.1.2) or to a structure by encircling the lanyard (H.1.1) and supporting the user in tension. The sit harness supports the user in sitting position. The device is certified and complying with the standard EN 358:2018 (work positioning belt) and EN 813:2008 (sit harness). The belt/harness is approved for a user, including tools and equipment, with a weight of up to 140 kg.

Basic materials:

- webbings - polyamide and polyester
- connecting buckles: steel
- adjustment buckles: aluminium
- attachment O/D rings: aluminium

B. NOMENCLATURE

1. Front waist attachment O ring - EN813.
2. Lateral work positioning attachment D-rings - EN358.
3. Work positioning belt waist strap.
4. Work positioning belt adjustment/connecting buckle.
5. Leg straps.
6. Leg strap adjustment/connecting buckle.
7. Identity label
8. Belt pad.
9. Tool D-rings - to be used with hand tools of max. weight 2 kg.
10. Tool loops - to be used with hand tools of max. weight 2 kg.
11. Connecting shackle.
12. Attachment strap (bridge).
13. Leg strap rear adjustment buckle
14. Heavy tools loops - max. weight 30 kg.

C. SIZES

Work positioning belt is manufactured in four sizes:

- small: S
- universal: M-XL
- extra-large: XXL
- extra, extra-large: XXXL

D. DONNING THE BELT/HARNESS:

- D.1 Hold the harness by the belt. Loosen the waist and leg straps.
- D.2 Step into the belt. Pull the belt/harness up.
- D.3 Connect and tighten the waist belt strap. The strap should fit tight around the waist.
- D.4 Connect and adjust the leg straps. The straps should fit the legs.
- D.5 Adjust the height of the leg straps by the rear adjustment straps.
- D.6 Lateral attachment D-rings (EN358) should be positioned symmetrically on both sides at the waist level. Front sit harness attachment O-ring (EN813) must be centred on the bridge.
- D.7 Free ends of the straps must be protected with the webbing keepers.

E. CONNECTING THE BUCKLES

F. ADJUSTING THE STRAP

- F.1 Tightening
- F.2 Loosening

G. MEANING OF THE MARKING

- a) Model symbol;
- b) Device type;
- c) Reference number;
- d) Harness size;
- e) Month and year of manufacture;
- f) Serial number of the harness;
- g) number/year of European standards;
- h) CE mark and number of the notified body controlling manufacturing of the equipment;
- i) Caution: read and understand the instruction manual before use;
- j) Max. rated load for sit harness;
- k) Waist belt size range in cm;
- l) Identification of the harness manufacturer or distributor.

H. ATTACHING THE BELT/HARNESS

H.1. CONNECTING WORK POSITIONING SYSTEMS – EN358.

Work positioning or restraint system can be attached to the work positioning belt EN 358 D-rings (H.1.1) or to the frontal waist sit harness EN813 D-ring (H1.2). Work positioning system must be anchored to the point of construction that is situated at waist level or above. Work positioning lanyard must be kept taut during use. It is strictly forbidden to use the work positioning belt EN358 D-rings or loops for fall arrest purposes. It's forbidden to use the shackles (11) or the bridge - attachment strap (12) as work positioning points (EN358)! The belt shouldn't be used if there is a foreseeable risk of the user becoming suspended or being exposed to unintended tension by the waist belt. When using a work positioning system, the user normally relies on the equipment for support, therefore it is essential to consider the need of using a back-up, e.g. a fall arrest system. Work positioning belt is approved for a user, including tools and equipment, with a weight up to 150 kg.

H.2 CONNECTING ROPE ACCESS SYSTEMS TO SIT HARNESS – EN813

Rope access system can be attached to the frontal waist D-ring of the sit harness EN813. The anchor point of the rope access system must be located above the user. Before use the sit harness the first time the user should carry out a suspension test in a safe place to ensure that the sit harness is the correct size, has sufficient adjustment and is of an acceptable comfort level for the intended use. It is strictly forbidden to use the sit harness EN813 D-ring for fall arrest purpose. Regularly check the sit harness for any damage. The attachment strap (bridge) and attachment ring in the belt/harness are the disposable parts and can be replaced by unscrewing the shackles. After exchanging the spare parts the shackles must be tighten and the screw bolts must be fixed by screw bond (H2.1). Use only the original manufacturer's spare parts.

I. PERIODIC INSPECTIONS

Work positioning belt/sit harness must be inspected at least once every 12 months from the date of first use. Periodic inspections must only be carried out by a competent person who has the knowledge and training required for personal protective equipment periodic inspections. Depending upon the type and environment of work, inspections may be needed to be carried out more frequently than once every 12 months. Every periodic inspection must be recorded in the Identity Card of the equipment.

J. MAXIMUM LIFESPAN OF THE EQUIPMENT

The maximum lifespan of the belt/harness is 10 years from the date of manufacture.

ATTENTION: The belt/harness maximum lifetime depends on the intensity of usage and the environment of usage. Using the belt in rough environment, marine environment, contact with sharp edges, exposure to extreme temperatures or aggressive substances, etc. can lead to the withdrawal from use even after one use.

K. WITHDRAWAL FROM USE

The belt/harness must be withdrawn from use immediately and destroyed when it fails to pass inspection or there are any doubt as to its reliability.

L. THE ESSENTIAL PRINCIPLES FOR USERS OF PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT AGAINST FALLS FROM A HEIGHT:

- personal protective equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.
- personal protective equipment must not be used by a person with medical condition that could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use.
- a rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.
- being suspended in PPE (e.g. arresting a fall), beware of suspension trauma symptoms.
- to avoid symptoms of suspension trauma, be sure that the proper rescue plan is ready for use. It is recommended to use foot straps.
- it is forbidden to make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.
- any repair shall only be carried out by equipment manufacturer or his certified representative.
- personal protective equipment shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.
- personal protective equipment should be a personal issue item.
- before use ensure about the compatibility of items of equipment assembled into a fall arrest system. Regularly during use check connecting and adjusting of the equipment components to avoid accidental loosening or disconnecting of the components.
- it is forbidden to use combinations of items of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another.
- before each use of personal protective equipment it is obligatory to carry out a pre-use check of the equipment, to ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly before it is used.
- during pre-use check it is necessary to inspect all elements of the equipment in respect of any damages, excessive wear, corrosion, abrasion, cutting or incorrect acting, especially take into consideration:
 - in full body harnesses and belts - buckles, adjusting elements, attaching points, webbings, seams, loops;
 - in energy absorbers - attaching loops, webbing, seams, casing, connectors;
 - in textile lanyards or lifelines or guidelines - rope, loops, thimbles, connectors, adjusting element, splices;
 - in steel lanyards or lifelines or guidelines - cable, wires, clips, ferrules, loops, thimbles, connectors, adjusting elements;
 - in retractable fall arresters - cable or webbing, retractor and brake proper acting, casing, energy absorber, connector;
 - in guided type fall arresters - body of the fall arrester, sliding function, locking gear acting, rivets and screws, connector, energy absorber;
 - in metallic components (connectors, hooks, anchors) - main body, rivets, gate, locking gear acting.
- after every 12 months of utilization, personal protective equipment must be withdrawn from use to carry out periodical detailed inspection. The periodic inspection must be carried out by a competent person for periodic inspection. The periodic inspection can be carried out also by the manufacturer or his authorized representative strictly in accordance with manufacturer's periodic examination procedures.
- in case of some types of the complex equipment e.g. some types of retractable fall arresters the annual inspection can be carried out only by the manufacturer or his authorized representative.
- regular periodic inspections are the essential for equipment maintenance and the safety of the users which depends upon the continued efficiency and durability of the equipment.

- during periodic inspection it is necessary to check the legibility of the equipment marking. Don't use the equipment with the illegible marking.
- it is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in language of the country in which the product is to be used.
- personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when any doubt arise about its condition for safe use and not used again until confirmed in writing by equipment manufacturer or his representative after carried out the detailed inspection.
- personal protective equipment must be withdrawn from use immediately and destroyed (or another procedures shall be introduced according detailed instruction from equipment manual) when it have been used to arrest a fall.
- a full body harness (conforming to EN 361) is the only acceptable body holding device that can be used, in a fall arrest system.
- in full body harness use only attachment points marked with a capital letter "A" to attach a fall arrest system.
- the anchor device or anchor point for the fall protection system should always be positioned, and the work carried out in such a way, as to minimise both the potential for falls and potential fall distance. The anchor device/point should be placed above the position of the user . The shape and construction of the anchor device/point shall not allowed to self-acting disconnection of the equipment. Minimal static strength of the anchor device/point is 12 kN. It is recommended to use certified and marked structural anchor point complied with EN795
- it is obligatory to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use the fall arrest system, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. The required value of the free space should be taken from instruction manual of used equipment.
- there are many hazards that may affect the performance of the equipment and corresponding safety precautions that have to be observed during equipment utilization, especially: - trailing or looping of lanyards or lifelines over sharp edges, - any defects like cutting, abrasion, corrosion, - climatic exposure, - pendulum falls, - extremes of temperature, - chemical reagents, - electrical conductivity.
- personal protective equipment must be transported in the package (e.g.: bag made of moisture-proof textile or foil bag or cases made of steel or plastic) to protect it against damage or moisture.
- the equipment can be cleaned without causing adverse effect on the materials in the manufacture of the equipment. For textile products use mild detergents for delicate fabrics, wash by hand or in a machine and rinse in water. For energy absorbers use only a damp cloth to wipe away dirt. It's forbidden to immerse energy absorbers into the water. Plastic parts can be cleaned only with water. When the equipment becomes wet, either from being in use or when due cleaning, it shall be allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat. In metallic products some mechanic parts (spring, pin, hinge, etc.) can be regularly slightly lubricated to ensure better operation.
- personal protective equipment should be stored loosely packed, in a well-ventilated place, protected from direct light, ultraviolet degradation, damp environment, sharp edges, extreme temperatures and corrosive or aggressive substances.
- Using the belt in connection with personal protective equipment agains falls from a height must be compatible with manual instructions of this equipment and obligatory standards:
 - EN353-1, EN353-2, EN355, EN354, EN360 - for the fall arrest systems;
 - EN358 - for work positioning systems;
 - EN362 - for the connectors;
 - EN1496, EN341 - for rescue devices;
 - EN795 - for anchor devices.

[illegible]

SK - POZOR: Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod a pochopte jeho obsah

A. OPIS

Pás pre pracovné polohovanie/bedrový postroj je podporné zariadenie podopierajúce telo používateľa, ktoré je súčasťou individuálnych ochranných opatrení opísaných v norme EN 363 a určené na ochranu pred pádom z výšky. Pás je skonštruovaný tak, aby zabránil voľnému pádu užívateľa pripojením pomocou lana na pracovné polohovanie ku kotevnému bodu (H.1.2) alebo jeho opásaním okolo konštrukcie (H.1.1) a polohovaním používateľa napnutím lana. Bedrový postroj umožňuje podporu používateľa v sediacej polohe (H.2)
Zariadenie je certifikované a v súlade s normou EN 358:2018 (pás pre pracovné polohovanie) a EN 813:2008 (bedrový postroj). Pás/postroj je povolený na použitie používateľom, ktorého hmotnosť vrátane náradia a príslušenstva je do 140 kg.

Základné suroviny:

- pásy: polyester a polyamid
- spojovacie spony: oceľ
- regulačné ventily: hliník
- závesné pracky O/D: hliník

B. OPIS PRVKOV

1. Predná spojovacia svorka O bedrového postroja - EN 813.
2. Bočné pracky D opaska pre pracovné polohovanie - EN 358.
3. Bedrový pás pre pracovné polohovanie.
4. Spojovacia/nastavovacia pracka pre pracovné polohovanie.
5. Stehenné pásy.
6. Stehenná spojovacia/nastavovacia pracka
7. Funkcia zariadenia.
8. Podperná poduška pásu.
9. Pracky na náradie D - na použitie s ručným náradím s maximálnou hmotnosťou 2 kg.
10. Slučky na náradie - na použitie s ručným náradím s maximálnou hmotnosťou 2 kg.
11. Spojovacie oko.
12. Závesný pás (most).
13. Zadná spojovacia/nastavovacia pracka bedrového pásu.
14. Slučky pre ťažké náradie - maximálne pracovné zaťaženie 30 kg.

C. VELKOSTI

Pás/popruh sa vyrába v štyroch veľkostiach:

- malý: S
- univerzálny: M-XL
- veľmi veľký: XXL
- veľmi veľký plus: XXXL

D. NASADZOVANIE PÁSU/POSTROJA

- D.1 Zdvihnite pás/postroj za pás. Uvoľnite a uvoľnite bedrový pás a stehenné pásy.
- D.2 Postavte sa dovnútra pásu. Potiahnite za pás/popruh.
- D.3 Zapnite si a dotiahnite bedrový pás. Pás musí byť dobre dotiahnutý vo výške pásu používateľa.
- D.4 Zapnite si a dotiahnite bedrové pásy. Pásy musia byť dobre dotiahnuté a obopínať stehná používateľa.
- D.5 Nastavte výšku polohy stehenných pásov pomocou zadných nastavovacích pásov.
- D.6 Bočné spony D by mali byť umiestnené symetricky po stranách na úrovni bokov. Predná spojovacia svorka O bedrového postroja musí byť na prednej strane na moste
- D.7 Voľné konce pásov musia byť zabezpečené pomocou pútiok.

E. PRIPOJENIE SVORIEK

F. NASTAVENIE PÁSOV

- F.1 Skracovanie
- F.2 Predlžovanie

G. OPIS OZNAČENIA

- a) Symbol modelu
- b) Typ zariadenia
- c) Katalógové číslo
- d) Rozmer pásu/postroja
- e) Mesiac a rok výroby
- f) Sériové číslo pásu/postroja
- g) Číslo/rok európskej normy
- h) Znak CE a číslo notifikovaného orgánu, ktorý kontroluje výrobu zariadenia;
- i) POZOR: Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod a pochopte jeho obsah;
- j) Prípustné pracovné zaťaženie bedrového postroja - 140 kg
- k) Obvod pásu v cm
- l) Označenie výrobcu alebo distribútora zariadenia.

H. PRIPOJENIE PÁSU/POSTROJA

H.1 PRIPOJENIE SYSTÉMOV PRACOVNÉHO POLOHOVANIA - EN 358.

Systém pre pracovné polohovanie alebo obmedzujúci pohyb musí mal byť pripevnený k prackám pásu D pre pracovné polohovanie EN358 (H.1.1) alebo k prednej sponě bedrového postroja (H.1.2). Systém pre pracovné polohovanie musí byť pripevnený ku konštrukčnému prvku alebo kotviacemu bodu umiestnenému na úrovni pásu alebo nad ním. Lano pre pracovné polohovanie musí byť počas prevádzky napnuté. Je zakázané pripevňovať systémyzastavenia pádu ku sponám D alebo slučke opasku pre pracovné polohovanie podľa normy EN 358. Je zakázané pripevňovať slučku (11) alebo most - zachytávací pás (12) ako k bodom uchytenia pre pracovné polohovanie podľa normy EN 358! Pás pre pracovné polohovanie sa nesmie používať, ak existuje nebezpečenstvo uviaznutiu na lane používateľa alebo riziko napnutia pásu. Pri použití systému pre pracovné polohovanie sa užívateľ spolieha na podporné vybavenie, preto je potrebné zvážiť dodatočné zabezpečenie, ako napríklad systém na zastavenie pádu. Pás pre pracovné polohovanie je povolený na používanie užívateľom, ktorého hmotnosť vrátane náradia a príslušenstva je do 150 kg.

H.2 PRIPÁJANIE SYSTÉMU UPEVNENIA LANA K BEDROVÉMU POSTROJU - EN 813

Systém upevnenia musí byť pripevnený k prednej svorke O bedrového postroja EN813. Kotviaci bod systému musí byť nad používateľom.

Pred prvým použitím postroja by mal používateľ vykonať test zavesenia za bezpečných podmienok, aby sa zabezpečilo, že bedrový postroj má správnu veľkosť, jeho nastavenie je správne a že zaručuje dostatočnú úroveň pohodlia podľa jeho účelu. Je zakázané pripevňovať systémy na zastavenie pádu ku svorkám D alebo k bedrovému postroju EN 813. Postroj je potrebné pravidelne kontrolovať z pohľadu akýchkoľvek poškodení. Závesný pás (most) a závesná svorka O sú náhradné diely a dajú sa vymeniť odskrutkovaním závesných ôk. Po výmene týchto prvkov musia byť závesné oká utiahnuté a skrutky musia byť uzamknuté závitovým lepidlom (H.2.1). Používajte iba originálne náhradné diely od výrobcu.

I. PERIODICKÉ KONTROLY

Aspoň raz po 12 mesiacoch používania musí byť vykonaná pravidelná kontrola zariadenia. Pravidelná kontrola môže byť vykonaná oprávnenou osobou, ktorá má zodpovedajúce znalosti a vzdelanie v oblasti kontroly osobných ochranných prostriedkov. Podmienky používania zariadenia môže ovplyvniť frekvencia pravidelných kontrol, ktoré môžu byť vykonávané častejšie než raz za rok. Každá pravidelná kontrola sa zaznamená do karty používania zariadenia.

J. MAXIMÁLNA DOBA VHODNOSTI K POUŽITIU

zariadenie možno používať 10 rokov od dátumu výroby.

POZOR: Maximálna doba používania zariadenia závisí na intenzite a prostredí použitia. Zariadenia používané v drsných podmienkach, s častým kontaktom s vodou, ostrými hranami, korozívnymi látkami, v extrémnych teplotách môže byť stiahnuté z používania aj po jednom použití.

K. STIAHNUTIE Z POUŽÍVANIA

zariadenie musí byť okamžite stiahnuté z použitia a zničené (fyzicky zlikvidované), ak bolo použité k zastaveniu pádu, ak sú akékoľvek pochybnosti o jeho spoľahlivosti.

L. HLAVNÉ PRINCÍPY POUŽÍVANIA INDIVIDUÁLNYCH OCHRANNÝCH PROSTRIEDKOV PROTI PÁDOM Z VÝŠKY

Individuálne osobné ochranné prostriedky je možné používať iba osobami, ktoré sú vyškoľené na ich použitie.

Individuálne osobné ochranné prostriedky nesmú používať osoby, ktorých zdravotný stav môže ovplyvniť bezpečnosť každodenného používania alebo bezpečnosť v záchrannom režime.

Je treba pripraviť záchranný plán, ktorý bude platiť v prípade potreby. pri zavesení v osobnom ochrannom prostriedku (napr. po zastavení pádu) je potrebné sledovať známky zranenia v dôsledku zavesenia aby sa zabránilo negatívnym dopadom zavesenia, uistite sa, že je pripravený záchranný plán. Odporúča sa použitie podporných pásov. Je zakázané vykonávať akékoľvek úpravy zariadenia bez predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu.

akékoľvek opravy zariadenia môže vykonávať iba výrobca zariadenia alebo autorizovaný zástupca. osobné ochranné prostriedky je možné používať iba v súlade s ich určením. osobné ochranné prostriedky sú osobným vybavením a musia byť používané jednou osobou.

pred použitím sa uistite, že všetky súčasti zariadenia tvoriace systém ochrany proti pádu spolu a navzájom fungujú správne. Pravidelne kontrolujte spojenie a zlcovanie prvkov zariadenia s cieľom vyhnúť sa prípadnému uvoľneniu alebo odpojeniu.

Je zakázané používať zostavy, v ktorých fungovanie akejkolvek hardvérovej súčasti je ovplyvnené fungovaním inej súčasti.

Pred každým použitím zariadenia je potrebné vykonať dôkladnú inšpekciu s cieľom overiť si stav a správne fungovanie zariadenia. Pri inšpekcii je potrebné skontrolovať všetok hardvér, venovať mimoriadnu pozornosť akémukolvek poškodeniu, nadmernému opotrebeniu, korózii, oiderom, škrabancom a nesprávnemu fungovaniu. Zvláštna pozornosť by mala byť venovaná:

- bezpečnostnému postroju a pásom stanovujúcim pozíciu na karabíne, regulačným prvkom, bodom (sponám) uchytenia, spojkám, páskam, prešitiu, pútkam;
- v prípade bezpečnostných tľmičov - slučkám, páskam, švom, puzdru, konektorom;
- v lankách a vodiaciach prvkoch textilného lana drôtom, svorkám, slučkám, lanám, spojovacím prostriedkom, regulačným prvkom;
- v lankách a vodiaciach prvkoch oceľového lana drôtom, svorkám, slučkám, lanám, spojovacím prostriedkom, regulačným prvkom;
- u samo-brzdíaciach zariadení lanu alebo páske, správneho fungovaniu navíjača a blokovaciemu mechanizmu, krytu, tľmiču a konektorom;
- u samo-brzdíaciach zariadení telu zariadenia, správneho posunu po koľajnici, fungovaniu blokovacieho mechanizmu, valčekom, skrutkám a nitom, konektorom a bezpečnostnému tľmiču;
- v kovových dieloch (karabínach, hákoch, závesoch) nosnému telu, nitovaniu, hlavnej západke, fungovaniu blokovacieho mechanizmu;

Aspoň raz za rok, po 12 mesiacoch používania ochranných prostriedkov by mali byť stiahnuté z prevádzky s cieľom vykonať dôkladnú revíziu. Pravidelnú revíziu môže vykonať oprávnená osoba, ktorá má zodpovedajúce znalosti a vzdelanie v tomto smere. Pravidelná revízia môže byť vykonaná aj výrobcom alebo autorizovaným zástupcom výrobcu.

V niektorých prípadoch, ak má zariadenie komplexnú a zložitú konštrukciu, údržbu môže vykonať iba výrobca zariadenia alebo jeho poverený zástupca. Po ukončení pravidelnej prehliadky je stanovený dátum ďalšej kontroly.

Pravidelné periodické kontroly sú dôležité, pokiaľ ide o stav zariadenia a bezpečnosť používateľa, ktorý je závislý na plnom výkone a životnosti zariadenia.

Pri periodickej prehliadke je potrebné skontrolovať čitateľnosť všetkých označení ochranných prostriedkov (charakteristiku daného zariadenia). Nepoužívajte zariadenia s nečitateľným označením.

[illegible]

NL - LET OP: Lees en begrijp deze gebruiksaanwijzing voordat het apparaat wordt gebruikt.

A. OMSCHRIJVING

Gordel voor werkpositionering/heupgordel is het apparaat voor ondersteuning van het lichaam dat een onderdeel van individuele valbeveiliging is zoals in EN 363 omschreven en als bescherming tegen vallen van hoogte wordt gebruikt. De gordel is geschikt om vrije valbaan van de gebruiker te elimineren door de lijn voor werkplekpositionering op het verankeringspunt (H.1.2) aan te sluiten of door de lijn rond de constructie (H.1.1) te wikkelen en gebruiker door lijnspanning te ondersteunen. De heupgordel ondersteunt de gebruiker in zittende positie (H.2) Het apparaat is gecertificeerd en voldoet aan de norm EN 358: 2018 (heupriem voor werkpositionering en werkplaatsbeperking) en EN 813:2008 (heupgordel). De heupriem/heupgordel is toegelaten voor de gebruiker waar het gewicht van met gereedschap en uitrusting, maximaal 140 kg bedraagt.

Primair materiaal:

- banden: polyester en polyamide
- verbindingsgespen: staal
- instellingsgespen: aluminium
- gespen O/D: aluminium

B. OMSCHRIJVING VAN DE ONDERELEN

1. O- voorste schakel van de heupgordel - EN 813.
2. D- zijklemmen van de gordel voor werkplekpositionering - EN 358.
3. Heupriem voor werkplekpositionering.
4. Afstel-/sluitingsgesp voor gordel voor werkplekpositionering
5. Dijriemen.
6. Verbindings-/afstel -dijgesp.
7. Kenmerk van het apparaat.
8. Positioneringskussen.
9. D- gereedschapsgespen = voor gebruik met handgereedschap met een maximaal gewicht van 2 kg.
10. D- gereedschapslussen = voor gebruik met handgereedschap met een maximaal gewicht van 2 kg.
11. Vebindingssluiting.
12. Bevestigingsgordel (brug).
13. Achterste afstelgesp van de dijriem.
14. Lussen voor zwaar gereedschap - maximale werkbelasting 30 kg.

C. AFMETING

Heupriem/gordel wordt geproduceerd in vier maten:

- klein: S
- universeel: M-XL
- zeer groot: XXL
- zeer groot plus: XXXL

D. HEUPRIEM/GORDEL AANTREKKEN:

- D.1 Pak de heupriem/gordel aan de riem. Maak de heupriem en de dijriemen los en open.
- D.2 Ga binnen de riem staan. Trek de riem/gordel omhoog.
- D.3 Maak de heupriem vast en stel het af. De riem moet strak ter hoogte van de talie van de gebruiker worden afgesteld.
- D.4. Sluit vast en stel de dijriemen af. De riemen moeten goed worden aangepast en de dijen van de gebruiker omvatten.
- D.5 Pas de hoogte van de dijriemen met behulp van de achterste afstelriemen aan.
- D.6 D-zijgespen moeten symmetrisch aan beide zijden van de heupen liggen. Het voorste O-schakel van de heupgordel moet aan de voorkant van de brug zitten
- D.7 De vrije uiteinden van de riemen moeten met lussen worden vastgemaakt.

E. GESPEN VERBINDEN

F. RIEMEN AFSTELLEN

- F.1 Inkorten
- F.2 Verlengen

G. OMSCHRIJVING VAN DE MARKERING

- a) Symbool van het model
- b) Type apparaat
- c) Catalogusnummer
- d) Maat heupriem/gordel
- e) Productiejaar en -jaar
- f) Serienummer heupriem/gordel
- g) Nummer/jaar van de Europese norm
- h) CE-markering en nummer van de aangemelde instelling verantwoordelijk voor controle over de productie van het apparaat;
- i) LET OP: Lees en begrijp deze gebruiksaanwijzing voordat het apparaat wordt gebruikt;
- j) Maximale bedrijfslast heupriem/gordel - 140 kg
- k) Taille omtrek in cm
- l) Aanduiding van de fabrikant of distributeur van het apparaat.

H. HEUPRIEM/GORDEL VERBINDEN

H.1 KOPPELEN VAN DE SYSTEMEN VAN DE WERKPLEKPOSTIONERING - EN 358.

Het systeem voor werkplekpostionering of bewegingsbeperkend systeem moet aan de D- gesp van de werkplekpositionering EN358 of aan de D-gesp (H.1.1) of aan e voorste heupgordel (H.1.2) worden gekoppeld. Het systeem voor werkplekpostionering moet aan het element van de vaste constructie op heuphoogte of hoger worden gekoppeld. De riem voor de werkplekpositionering moet tijdens het werk worden gespannen. Het is verboden valbeveiligingssystemen aan de gespen of lus van de riem voor werkplekpositionering EN 358 te koppelen. Het is verboden de sluiting (11) of de brug - van de sluitingsriem (12) als de bevestigingspunten de riem voor werkplekpositionering (EN358) te gebruiken! De riem voor werkplekpositionering mag niet worden gebruikt als er een risico bestaat dat de gebruiker ophangt of onbedoeld riemspanning ontstaat. Wanneer de gebruiker het systeem voor werkplekpositionering gebruikt, vertrouwt op ondersteunende apparatuur. Het is dus noodzakelijk om aanvullende bescherming te overwegen bv. een valbeveiligingssysteem. De

riem voor werkplekpositionering is goedgekeurd voor gebruik door een gebruiker met een gewicht tot 150 kg met gereedschap en uitrusting.

H.2 HET SYSTEEM VAN INDUSTRIËLE TOUWTECHNIEKEN AAN HEUPGORDEL - EN813 KOPPELEN

Het systeem van industriële touwtechnieken moet aan de voorste O-gesp van de heupgordel worden aangesloten EN813. Het verankeringspunt van het systeem moet zich boven de gebruiker bevinden.

Voor het eerste gebruik moet de gebruiker de ophang-test in veilige omstandigheden doorvoeren om zeker te worden dat de heupgordel van de juiste maat is, correct wordt afgesteld en voldoende comfort tijdens het beoogd gebruik verzekerd. Het is verboden valbeveiligingssystemen aan de D-gespen of lussen van de riem voor werkplekpositionering EN813 te bevestigen. De gordel altijd op schades controleren. Bevestigingsgordel (brug) en O-gesp zijn reserveonderdelen en kunnen worden vervangen door de sluiting los te schroeven. Nadat deze elementen worden vervangen, moeten de schakels worden aangedraaid en de bouten met draadlijm (H.2.1) worden vastgezet. Gebruik enkel originele reserveonderdelen van de riem/gordel -fabrikant.

I. PERIODIEKE SERVICEBEURTEN

Ten minste eens per jaar, na elke 12 maanden van gebruik, dient een periodieke keuring van het apparaat te worden uitgevoerd. De periodieke keuring kan door een bevoegde persoon met de juiste kennis en opleiding op het gebied van persoonlijke beschermingsmiddelen, worden uitgevoerd. De gebruiksomstandigheden van het apparaat kunnen invloed hebben op de frequentie van de periodieke keuringen die vaker dan na elke 12 maanden kunnen worden uitgevoerd. Elke periodieke keuring dient op de gebruikkaart van het apparaat te worden genoteerd.

J. MAXIMALE LEVENSDUUR

Het apparaat mag 10 jaar vanaf de productiedatum worden gebruikt.

LET OP: De maximale gebruikspanperiode van het apparaat is afhankelijk van de gebruikintensiviteit en -omgeving. Het gebruik van het apparaat in zware omstandigheden, bij vaak contact met water, scherpe randen, bijtende stoffen, in extreme temperaturen, kan ertoe leiden dat het apparaat zelfs na één gebruik buiten gebruik moet worden gesteld.

K. BUITEN GEBRUIK STELLEN

De harnasgordel dient buiten gebruik te worden gesteld en vernietigd (definitief) nadat een val heeft opgevangen of de periodieke test niet hebben gehaald of twijfels over hun betrouwbaarheid ontstaat.

L BASISREGELS VOOR GEBRUIK VAN PERSOONLIJKE VALBEVEILIGING

de persoonlijke beschermingsmiddelen dienen uitsluitend te worden gebruikt door personen geschoold op het gebied van het gebruik ervan.

de persoonlijke beschermingsmiddelen mogen niet worden gebruikt door personen wier gezondheid invloed kan hebben op de veiligheid bij dagelijks gebruik of bij noodgeval. er dient een plan van de reddingoperatie te worden voorbereid die wordt toegepast indien nodig.

tijdens het hangen in de persoonlijke beschermingsmiddelen (bv. na het stoppen van de val) op syndromen van letsel als gevolg van het hangen letten om de negatieve effecten van het hangen te voorkomen, moet ervoor worden gezorgd dat een geschikt noodplan wordt opgesteld. Het gebruik van steunbanden wordt aangeraden. het is verboden om het apparaat op enige manier aan te passen zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant.

alle reparaties mogen uitsluitend door de fabrikant van het apparaat of zijn geautoriseerde vertegenwoordiger worden uitgevoerd.

de persoonlijke beschermingsmiddelen mogen niet afwijkend worden gebruikt.

de persoonlijke beschermingsmiddelen mogen door één persoon worden gebruikt. controleer vóór gebruik of alle elementen van de valbeveiliging systeem met elkaar goed samenwerken. De sluitingen en aanpassing van de apparaatonderdelen ter voorkoming van toevallig lossen of ontbinden periodiek controleren.

het is verboden om samenstellingen van beschermingsmiddelen te gebruiken waar het functioneren van één onderdeel de werking van een ander verstoort.

vóór elk gebruik van persoonlijk beschermingsmiddel moet het grondig worden geïnspecteerd om te verzekeren dat het apparaat in goede staat is en goed werkt tijdens de visuele controle dienen alle elementen van het apparaat te worden gecontroleerd met bijzondere aandacht voor enige beschadigingen, te veel slijtage, corrosie, wrijfplekken, knipplekken en onjuiste werking. Bijzondere aandacht dient te worden geschonken aan afzonderlijke apparaten:

- in de harnasgordel en de riemen voor de juiste houding: gespen, afstelelementen, bevestigingspunten (karabijnhakken), banden, naden, riemlussen;
- in de valdempers: bevestigingslussen, band, naden, behuizing, verbindingen;
- in de lijnen en de vezelgeleiders: lijn, hulzen, verbindingen, afstelelementen, vlechtten;

- bij de kabels en stalen geleiders: lijn, draad, klemmen, lussen, hulzen, verbindingen, afstelelementen;

- bij de valstopapparaten: lijn of band, juiste werking van het wikkelmecanisme en het vergrendelmecanisme, behuizing, valdemper, verbindingen;

- bij de zelfklemmende apparaten: de behuizing van het apparaat, de juiste verschuiving op de geleiding, de werking van het vergrendelmecanisme, rollen, schroeven en klinknagels, verbindingen, de valdemper;

- in metalen elementen (verbindingen, haken, klemmen) op het draagcorpus, klinknagels, hoofdschoot, de werking van het vergrendelmecanisme.

tenminste eens per jaar, na 12 maanden gebruik, dienen de beschermingsmiddelen buiten gebruik te worden gesteld voor nauwkeurige periodieke controle. De periodieke keuring kan door een bevoegde persoon met de juiste kennis en opleiding op dat gebied, worden uitgevoerd. De inspectie kan ook worden uitgevoerd door de fabrikant van de apparatuur of door een geautoriseerde vertegenwoordiger van de fabrikant.

[illegible]

HU - FIGYELEM: A berendezés használata előtt el kell olvasni és meg kell érteni ezt a használati utasítást.

A. LEÍRÁS

A megtámasztott testhelyzetben történő munkavégzéshez való öv/derékhám a felhasználó testét megtámasztó berendezés, amely az EN 363 szabványban leírt, a magasból történő lezuhanás ellen védő egyéni védőfelszerelés alkotórésze. Az öv a felhasználó szabadesése fellépésének megelőzésére szolgál, egy megtámasztott testhelyzetű munkavégzést szolgáló kötél útján egy rögzítési ponthoz történő rögzítése (H.1.2) vagy a szerkezet köré tekerése (H.1.1) és a kötél megfeszítése útján a felhasználó megtámasztása révén. A derékhám lehetővé teszi a felhasználó ülő helyzetben történő megtámasztását.

A berendezés tanúsított, és megfelel az EN 358:2018 (megtámasztott testhelyzetű munkavégzéshez való öv) és az EN 813:2008 (derékhám) szabványoknak. Az övet/hámot a számszámokkal és felszereléssel együtt maximum 140 kg teljes testtömegű felhasználók használhatják.

Alapvető nyersanyagok:

- szíjak: poliészter és poliamid
- csatlakozó csatok: acél
- beállító csatok: alumínium
- O/D csatlakozó csatok: alumínium

B. AZ ELEMEEK LEÍRÁSA

1. A derékhám előlűs O csatlakozógyűrűje - EN 813.
2. Oldalsó D-csatok a megtámasztott testhelyzetben történő munkavégzéshez való övhöz - EN 358.
3. Csípőszíj a megtámasztott testhelyzetben történő munkavégzéshez való övhöz.
4. A megtámasztott testhelyzetben történő munkavégzéshez való öv csatlakozó-beállító csatja.
5. Combszíjak.
6. Csatlakozó-beállító csat.
7. A berendezés tulajdonságai.
8. Az öv támasztópárnája.
9. D-számszámcsatok – legfeljebb 2 kg tömegű kéziszámszámokhoz.
10. Számszámhurkok – legfeljebb 2 kg tömegű kéziszámszámokhoz..
11. Csatlakozó bilincs.
12. Csatolósíj (híd).
13. A combszíj hátsó beállító csatja.
14. Hurkok nehéz számszámokhoz – maximális üzemi terhelés 30 kg.

C. MÉRETEK

Az öv/hám négy méretben készül:

- kicsi: S
- univerzális: M-XL
- nagyon nagy: XXL
- nagyon nagy plusz: XXXL

D. AZ ÖV/HÁM FELVÉTELE:

- D.1 Emeljük fel az övet/hámot a szíjnál fogva. Lazítsuk meg és kapcsoljuk szét a csípőszíjat és a combszíjakat.
- D.2 Álljunk az öv belsejébe. Húzzuk fel az övet/hámot.
- D.3 Csatoljuk be és állítsuk be a csípőszíjat. Az övnek szorosan illeszkednie kell, a felhasználó derekának magasságában.
- D.4 Csatoljuk be és állítsuk be a combszíjakat. A szíjaknak pontosan illeszkedniük kell és körül kell fogniuk a felhasználó combjait.
- D.5 Állítsuk be a combszíjak elhelyezkedésének magasságát a hátsó beállító szíjak segítségével.
- D.6 Az oldalsó D-csatlakozócsatoknak szimmetrikusan a felhasználó oldalán, a csípő magasságában kell elhelyezkedniük. Az előlűs O-csatlakozógyűrűnek elől, a mellkason kell elhelyezkednie.
- D.7 A szíjak szabad végeit az övterelő hurkok segítségével biztosítani kell.

E. A CSATOK CSATLAKOZTATÁSA

F. A SZÍJAK BEÁLLÍTÁSA

- F.1 Rövidítés
- F.2 Hosszabbítás

G. A JELÖLÉS LEÍRÁSA

- a) A modell jele
- b) A berendezés típusa
- c) Katalógusszám
- d) Az öv/hám mérete
- e) A gyártás hónapja és éve
- f) Az öv/hám sorozatszáma
- g) Az európai szabvány száma/éve
- h) CE jelölés és a berendezés gyártását felügyelő bejelentett szervezet száma;
- i) FIGYELEM: a felszerelés használata előtt el kell olvasni és meg kell érteni a használati utasítást;
- j) A csípőhám maximális üzemi terhelése – 140 kg
- k) Az öv kerülete cm-ben
- l) A berendezés gyártójának vagy forgalmazójának megjelölése.

H. AZ ÖV/HÁM ÖSSZEKAPCSOLÁSA

H.1 MEGTÁMASZTOTT TESTHELYZETBEN TÖRTÉNŐ MUNKAVÉGZÉST SZOLGÁLÓ RENDSZEREK CSATLAKOZTATÁSA - EN 358.

A megtámasztott testhelyzetben történő munkavégzést szolgáló vagy az elmozdulást korlátozó rendszert az EN 358 szabvány szerinti megtámasztott testhelyzetben történő munkavégzéshez való öv D-csatjaihoz (H.1.1.) vagy a csípőhám előlűs csatlakozó csatjaihoz (H.1.2.) kell csatlakoztatni. A megtámasztott testhelyzetben történő munkavégzést szolgáló rendszert derékmagasságban vagy annál magasabban kell a szerkezet egy eleméhez vagy egy rögzítési ponthoz csatlakoztatni. A megtámasztott testhelyzetben történő munkavégzéshez való kötélnak

a munkavégzés közben feszülnie kell. Az EN 358 szabvány szerinti megtámasztott testhelyzetben történő munkavégzéshez való öv D-csatjaihoz vagy hurkához tilos zuhanásfelfogó rendszereket csatlakoztatni. Tilos a csatlakozóbilincset (11) vagy a hidat – csatolósíjat (12) a megtámasztott testhelyzetben történő munkavégzéshez való öv rögzítő pontjaként használni (EN358)! A megtámasztott testhelyzetben történő munkavégzéshez való öv nem használható, ha fennállhat a felhasználó függő helyzetbe kerülésének vagy az öv szándékolatlan megszorulásának veszélye. A megtámasztott testhelyzetben történő munkavégzést szolgáló rendszer használata során a felhasználó az öt megtámasztó felszerelésre hagyatkozik, ezért feltétlenül mérlegelendő kiegészítő biztosítás, pl. zuhanásfelfogó rendszer használata. A megtámasztott testhelyzetben történő munkavégzéshez való övet olyan felhasználó használhatja, akinek testtömege a számszámokkal és a felszereléssel együtt nem haladja meg a 150 kg-ot.

H.2 KÖTELES HOZZÁFÉRÉSI RENDSZER CSATLAKOZTATÁSA A CSÍPŐHÁMHOZ - EN 813

A köteles hozzáférési rendszert az EN 813 szabvány szerinti csípőhám előlűs O-gyűrűjéhez kell csatlakoztatni. A rendszer rögzítési pontjának a felhasználó fölött kell elhelyezkednie. A hám első használata előtt a felhasználónak biztonságos körülmények között meg kell vizsgálnia a felfüggesztést az arról való megbizonyosodás érdekében, hogy a csípőhám megfelelő méretű, beállítása megfelelő módon történt, és hogy a rendeltetéshez mérten megfelelő komfortszintet biztosít a felhasználó számára. Az EN 813 szabvány szerinti csípőhám D-csatjaihoz vagy hurkaihoz tilos zuhanásfelfogó rendszereket csatlakoztatni. A testhevederzetet rendszeresen ellenőrizni kell bármilyen sérülés szempontjából. A csatolósíj (híd) és az O csatlakozógyűrű cserélhető alkatrész és a bilincs lecsavarása útján kicserélhetők. Ezen elemek kicserélése után a bilincset újra meg kell szorítani, a csavarokat pedig menetragasztóval rögzíteni kell (H.2.1.). Kizárólag a testhevederzet gyártójától származó, eredeti cseréalkatrészeket szabad használni.

I. IDŐSZAKOS ELLENŐRZÉSEK

Minden 12 hónapnyi használat után legalább egyszer, az első felhasználás napjától kezdve, végre kell hajtani a berendezés időszakos ellenőrzését. Az időszakos ellenőrzést kizárólag kompetens, a személyes védőfelszerelés időszakos ellenőrzése terén megfelelően képezéssel és tudással rendelkező személy végezheti el. A berendezés használatának körülményei hatással lehetnek az időszakos ellenőrzések elvégzésének gyakoriságára, amelyek elvégzésére gyakrabban is sor kerülhet, mint minden 12 hónapnyi használat után. Minden időszakos ellenőrzést fel kell jegyezni a berendezés használati lapjára.

J. A HASZNÁLATRA VALÓ ALKALMASSÁG MAXIMÁLIS IDŐSZAKA

A berendezést a gyártás napjától számított 10 évig lehet használni.

FIGYELEM: a maximális használati időszak a használat intenzitásától és a használati környezettől függ. A berendezés nehéz körülmények közt, vízzel vagy éles peremekkel történő gyakori érintkezés mellett, magas hőmérsékleten vagy maró hatású anyagoknak kitett körülmények közt történő használata akár egy használat után is a berendezés használatból történő kivonásának szükségességét idézheti elő.

K. KIVONÁS A HASZNÁLATBÓL

A hevederzetet azonnal ki kell vonni a használatból és selejtezni kell (tartósan meg kell semmisíteni), ha zuhanás felfogásában vett részt, nem felelt meg az időszakos ellenőrzésen, vagy ha a berendezés megfelelő működése fölül bármiféle kételemű merül fel.

L. A MAGASBÓL TÖRTÉNŐ LEZUHANÁS ELLEN VÉDŐ EGYÉNI VÉDŐFELSZERELÉS HASZNÁLATÁNAK FŐ SZABÁLYAI

Az egyéni védőfelszerelést kizárólag a használatára kiképzett személyek használhatják. Az egyéni védőfelszerelést nem használhatják olyan személyek, akiknek egészségi állapota kihatással lehet a biztonságra a mindennapi használat vagy a mentés esetén. elkészítendő egy mentési terv, amely szükség felmerülése esetén felhasználható a mentési munkálatok során.

az egyéni védőfelszerelésen történő függés során (pl. zuhanás felfogása után) vigyázni kell a felfüggesztett testhelyzetből adódó sérülések tüneteire a függőt esthelyzet negatív következményeinek elkerülése érdekében meg kell bizonyosodni arról, hogy előkészítésre került a megfelelő mentési terv. Ajánlatos a támasztószalagok használata.

a gyártó írásos engedélye nélkül tilos a felszerelésen bármilyen módosítás végzése.

a felszerelés bármilyen javítását kizárólag a felszerelés gyártója vagy az ő erre felhatalmazott képviselője végezheti el.

az egyéni védőfelszerelés nem használható rendeltetésével ellentétes módon.

az egyéni védőfelszerelés személyes felszerelés és csak egy személy használhatja.

használat előtt meg kell bizonyosodni arról, hogy a zuhanás ellen védő felszerelést alkotó összes elem megfelelően működik együtt egymással. Időszakosan ellenőrzendő a csatlakozások és a felszerelés elemeinek illeszkedése, esetleges véletlenszerű kilazulásuk vagy szétkapcsolódásuk elkerülése érdekében.

tilos olyan védőfelszerelés-készletek használata, amelyben a felszerelés valamely összetevőjének működését valamely más összetevő működése akadályozza.

az egyéni védőfelszerelést minden használat előtt gondosan szemügyre kell venni, az arról való megbizonyosodás érdekében, hogy a berendezés ép, és megfelelően működik.

a használat előtti szemrevételezés során ellenőrizni kell a felszerelés minden elemét, különös figyelmet fordítva bármilyen sérülésre, túlzott elhasználódásra, korrózióra, kopásra, vágásra és nem megfelelő működésre. Az egyes berendezésekben különös figyelmet kell fordítani az alábbiakra:

- a biztonsági hevederek, csípőhámok és megtámasztott testhelyzetben történő munkavégzéshez szánt övek esetében a csatokra, szabályozóelemekre, rögzítési pontokra (csatokra), szíjakra, varratokra és övhurkokra;
- a biztonsági energiaelnyelők esetében a csatlakozófűlekre, a szíjra, varratokra, a borításra és a csatlakozókra;
- a szövött kötelek és vezetőhevederek esetében a kötéltre, hurkokra, kötélsemmekre, csatlakozókra, szabályozóelemekre, csomókra;
- az acél kötelek és vezetőhevederek esetében a kötéltre, drótokra, szorítókra, hurkokra, kötélsemmekre, csatlakozókra, szabályozóelemekre;
- a köteles vagy szíjas önfékező berendezéseknél a feltekerő és blokkoló mechanizmus megfelelő működésére, a borításra, energiaelnyelőre, csatlakozókra;
- a vezérelt zuhanásgátló eszközök esetében a berendezés testére, megfelelő mozgására a

[illegible]

DE - ACHTUNG: Lesen und verstehen Sie diese Bedienungsanleitung, bevor Sie diese Vorrichtung benutzen.

A. BESCHREIBUNG

Der Haltegurt zur Arbeitsplatzpositionierung/Sitzgurt ist eine Vorrichtung zur Positionierung des Körpers des Benutzers, die ein Bestandteil von in EN 363 beschriebenen persönlichen Schutzausrüstungen ist und dem Absturzschutz dient. Der Haltegurt soll verhindern, dass der Benutzer frei fällt, indem er ihn mit einem Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung mit einem Anschlagpunkt (H.1.2) verbindet oder indem es um eine Konstruktion geschlagen ist (H.1.1) und den Benutzers durch Spannen des Verbindungsmittels sichert. Der Sitzgurt ermöglicht es, den Benutzer in einer sitzenden Position zu sichern (H.2). Die Vorrichtung ist zertifiziert und entspricht den Normen EN 358:2018 (Gurte zur Arbeitsplatzpositionierung) und EN 813: 2008 (Sitzgurte). Der Haltegurt/Sitzgurt ist für die Verwendung durch einen Benutzer zugelassen, dessen Gewicht einschließlich Werkzeug und Ausrüstung maximal 140 kg beträgt.

Grundrohstoffe:

- Gurtbänder: Polyester und Polyamid
- Verbindungsschnallen: Stahl
- Einstellschnallen: Aluminium
- Auffangösen (O/D-Ringe): Aluminium

B. BESCHREIBUNG DER ELEMENTE

1. Vordere Auffangöse (O-Ring) des Sitzgurtes – EN 813.
2. Seitliche D-Ringe des Haltegurtes zur Arbeitsplatzpositionierung – EN 358.
3. Hüftgurt zur Arbeitsplatzpositionierung.
4. Schließ- und Einstellschnalle des Haltegurtes zur Arbeitsplatzpositionierung.
5. Oberschenkelgurte.
6. Oberschenkel-Schließ- und Einstellschnalle.
7. Typenschild der Vorrichtung.
8. Gurtpolster.
9. Werkzeug-D-Ringe – zur Verwendung von Handwerkzeugen mit einem maximalen Gewicht von 2 kg.
10. Werkzeugschlaufen – zur Verwendung von Handwerkzeugen mit einem maximalen Gewicht von 2 kg.
11. Schlüsselschäkel.
12. Befestigungsgurt (Brücke).
13. Hintere Einstellschnalle des Hüftgurtes.
14. Schlaufen für schweres Werkzeug – maximale Arbeitslast 30 kg.

C. GRÖSSEN

Der Haltegurt/Sitzgurt wird in vier Größen hergestellt:

- small: S
- universal: M-XL
- extra extra large: XXL
- extreme extra extra large: XXXL

D. ANLEGEN DES HALTEGURTES/SITZGURTES:

- D.1 Haltegurt/Sitzgurt am Gurt anheben. Hüftgurt und Oberschenkelgurte lockern und öffnen.
- D.2 Innerhalb des Gurtes stehen. Haltegurt/Sitzgurt hochziehen.
- D.3 Hüftgurt schließen und einstellen. Der Gurt muss in Hüfthöhe eng anliegen.
- D.4 Oberschenkelgurte schließen und einstellen. Die Gurte müssen anliegen und die Oberschenkel des Benutzers umfassen.
- D.5 Die Sitzhöhe der Oberschenkelgurte mithilfe der hinteren Einstellgurte regulieren.
- D.6 Die seitlichen Halteösen (D-Ringe) müssen sich symmetrisch an den Seiten auf Hüfthöhe befinden. Die vordere Auffangöse (O-Ring) des Sitzgurtes muss sich vorne an der Brücke befinden.
- D.7 Die freien Gurtenden müssen mithilfe der Schlaufen gesichert werden.

E. SCHNALLENVERBINDUNG

F. EINSTELLEN DER GURTE

- F.1 Kürzen
- F.2 Verlängern

G. BESCHREIBUNG DER KENNZEICHNUNG

- a) Modellsymbol
- b) Vorrichtungstyp
- c) Katalognummer
- d) Größe des Haltegurtes/Sitzgurtes
- e) Monat und Jahr der Herstellung
- f) Seriennummer des Haltegurtes/Sitzgurtes
- g) Nummer/Jahr der Europäischen Norm
- h. CE-Zeichen und Nummer der notifizierten Stelle, die die Produktion der Vorrichtung überwacht;
- i) ACHTUNG: Lesen und verstehen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie diese Vorrichtung benutzen;
- j) Maximale Arbeitslast des Sitzgurtes – 140 kg
- k) Gurtumfang in cm
- l) Bezeichnung des Herstellers oder Vertreibers der Vorrichtung.

H. VERBINDEN DES HALTEGURTES/SITZGURTES

H.1 ANSCHLIESSEN VON SYSTEMEN ZUR ARBEITSPLATZPOSITIONIERUNG - EN 358.

Das System zur Arbeitsplatzpositionierung oder zum Rückhalten muss an den D-Ringen des Haltegurtes zur Arbeitsplatzpositionierung EN 358 (H.1.1) oder an die vordere Öse des Sitzgurtes (H.1.2) angeschlossen werden. Das System zur Arbeitsplatzpositionierung muss an ein Element der Konstruktion oder an einen Anschlagpunkt angeschlossen werden, der sich auf der Höhe des Haltegurtes oder darüber befindet. Das Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung muss während der Arbeiten gespannt sein. Es ist verboten, Absturzauffangsysteme an die D-Ringe oder die Schlaufen des Haltegurtes zur Arbeitsplatzpositionierung EN 358 anzuschließen. Es ist verboten, die Schäkel (11) oder die

Brücke / den Befestigungsgurt (12) als Anschlagpunkt für den Haltegurt zur Arbeitsplatzpositionierung (EN 358) zu benutzen! Der Haltegurt zur Arbeitsplatzpositionierung darf nicht eingesetzt werden, wenn die Gefahr besteht, dass der Benutzer aufgehängt wird oder der Haltegurt unbeabsichtigt gespannt wird. Bei der Verwendung des Systems zur Arbeitsplatzpositionierung verlässt sich der Benutzer auf die Positionierungsausrüstung, deshalb ist es unerlässlich, eine zusätzliche Sicherung einzusetzen, z. B. ein Absturzauffangsystem. Der Haltegurt zur Arbeitsplatzpositionierung ist für die Verwendung durch einen Benutzer zugelassen, dessen Gewicht einschließlich Werkzeug und Ausrüstung maximal 150 kg beträgt.

H.2 ANSCHLIESSEN EINES SEILZUGANGSSYSTEMS AN DEN SITZGURT - EN 813

Das Seilzugangssystem muss an den vorderen O-Ring des Sitzgurtes EN 813 angeschlossen werden. Der Anschlagpunkt des Systems muss sich oberhalb des Benutzers befinden. Vor der ersten Benutzung des Sitzgurtes muss der Benutzer einen Aufhängetest unter sicheren Bedingungen durchführen, um sicherzustellen, dass der Sitzgurt die richtige Größe hat, seine Einstellung korrekt durchgeführt wurde und dass er einen ausreichenden Benutzungskomfort in Bezug auf seine beabsichtigte Verwendung garantiert. Es ist verboten, Absturzauffangsysteme an die D-Ringe oder die Schlaufen des Sitzgurtes EN 813 anzuschließen. Das Gurtzeug muss regelmäßig auf irgendwelche Beschädigungen überprüft werden. Der Befestigungsgurt (die Brücke) und der O-Ring sind Ersatzteile und können durch Abschrauben der Schäkel ausgetauscht werden. Nach dem Austausch dieser Elemente müssen die Schäkel angezogen werden, und die Schrauben müssen mit Gewindekleber gesichert werden (H.2.1). Es dürfen nur Originalersatzteile des Gurtzeugherstellers verwendet werden.

I. WIEDERKEHRENDE INSPEKTIONEN

Mindestens einmal alle 12 Monate ab dem Datum der ersten Inbetriebnahme ist eine wiederkehrende Inspektion des Gerätes durchzuführen. Wiederkehrende Inspektionen Inspektionen dürfen nur von einer kompetenten Person mit den entsprechenden Kenntnissen und der Ausbildung auf dem Gebiet der wiederkehrenden Inspektionen von persönlichen Schutzausrüstungen durchgeführt werden. Die Einsatzbedingungen des Gerätes können Einfluss auf die Häufigkeit der wiederkehrenden Inspektionen haben, die öfter als nach jeweils 12 Monaten des Einsatzes durchgeführt werden können. Jede wiederkehrende Inspektion ist in der Gerätekarte zu vermerken.

J. MAXIMALE VERWENDUNGSDAUER

Das Gerät kann 10 Jahre lang ab dem Herstellungsdatum eingesetzt werden.

ACHTUNG: Die maximale Lebensdauer ist von der Intensität und Umgebung des Einsatzes abhängig. Wird das Gerät unter erschwerten Bedingungen, bei häufigem Kontakt mit Wasser, scharfen Kanten, extremen Temperaturen oder korrosiven Substanzen eingesetzt, kann dies dazu führen, dass das Gerät auch nach nur einmaligem Gebrauch außer Betrieb genommen werden muss.

K. AUSSERBETRIEBNAHME

Der Auffanggurt muss unverzüglich außer Betrieb genommen und verschrottet (dauerhaft zerstört) werden, wenn er am Auffangen eines Absturzes beteiligt war oder eine wiederkehrende Inspektion nicht bestanden hat oder wenn irgendwelche Zweifel an seiner Zuverlässigkeit bestehen.

L. ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE FÜR DIE VERWENDUNG VON PERSÖNLICHER SCHUTZAUSRÜSTUNG GEGEN ABSTURZ

Die persönliche Schutzausrüstung darf nur von Personen benutzt werden, die in ihrer Anwendung geschult sind.

Eine persönliche Schutzausrüstung darf nicht von Personen benutzt werden, deren Gesundheitszustand ihre Sicherheit im täglichen Gebrauch oder im Rettungsbetrieb beeinträchtigen kann.

Es ist ein Rettungsplan zu erstellen, der im Bedarfsfall während der Arbeit eingesetzt werden kann.

Während man in der persönlichen Schutzausrüstung hängt (z. B. nach dem Auffangen eines Absturzes) ist auf Symptome einer Verletzung durch Hängen zu achten. Um negative Auswirkungen des Hängens zu vermeiden, ist es notwendig, dafür zu sorgen, dass ein geeigneter Rettungsplan erstellt wird. Die Verwendung von Unterstützungsgurten wird empfohlen.

Es ist verboten, ohne schriftliche Zustimmung des Herstellers Änderungen an dem Gerät vorzunehmen.

Jedgliche Art der Reparatur des Gerätes darf nur vom Gerätehersteller oder seinem dafür bevollmächtigten Stellvertreter durchgeführt werden.

Die persönliche Schutzausrüstung darf nicht für andere Zwecke als die, für die sie bestimmt ist, verwendet werden.

Die persönliche Schutzausrüstung ist eine persönliche Ausrüstung und ist von einer Person zu benutzen.

Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass alle Komponenten der Ausrüstung, die das Absturzsicherungssystem bilden, ordnungsgemäß zusammenwirken. Überprüfen Sie regelmäßig die Verbindungen und Einstellungen der Gerätekomponenten, um ein unbeabsichtigtes Lockern oder Trennen zu vermeiden.

Es ist verboten, eine Schutzausrüstung zu verwenden, bei der das Funktionieren eines Bauteils durch das Funktionieren eines anderen Bauteils gestört wird.

Vor jedem Gebrauch der persönlichen Schutzausrüstungen muss diese vor dem Einsatz sorgfältig überprüft werden, um sicherzustellen, dass das Gerät funktionstüchtig ist und vor dem Einsatz ordnungsgemäß funktioniert.

Überprüfen Sie bei der Sichtprüfung vor dem Gebrauch alle Gerätekomponenten und achten Sie dabei besonders auf irgendwelche Beschädigungen, übermäßigen Verschleiß, Korrosion, Abrieb, Schnitte und Fehlfunktionen. Besondere Aufmerksamkeit sollte bei den einzelnen Geräten geschenkt werden:

- bei Sicherheitsgurten, Sitzgurten und Gurten zur Arbeitsplatzpositionierung auf die Schnallen, Einstellelemente, Anschlagpunkte (Ösen), Gurte, Nähte, Schlaufen;
- bei Falldämpfern auf die Anschlagschlaufen, den Gurt, die Nähte, das Gehäuse, die Verbindungselemente;
- bei Stoffseilen und -führungen auf das Seil, die Schlaufen, die Kauschen, Verbindungselemente, Einstellelemente, Splice;
- bei Stahlseilen und -führungen auf das Seil, die Drähte, Klemmen, Schlaufen, Kauschen, Verbindungselemente, Einstellelemente;
- bei Höhensicherungsgeräten auf das Seil bzw. den Gurt, das korrekte Funktionieren der

Die notifizierte Stelle, die für die Produktionsüberwachung zuständig ist:
APAVE SUD EUROPE SAS (Nr. 0082) - CS 60193 - F13322 MARSEILLE CEDEX 16 -
FRANKREICH

[illegible]